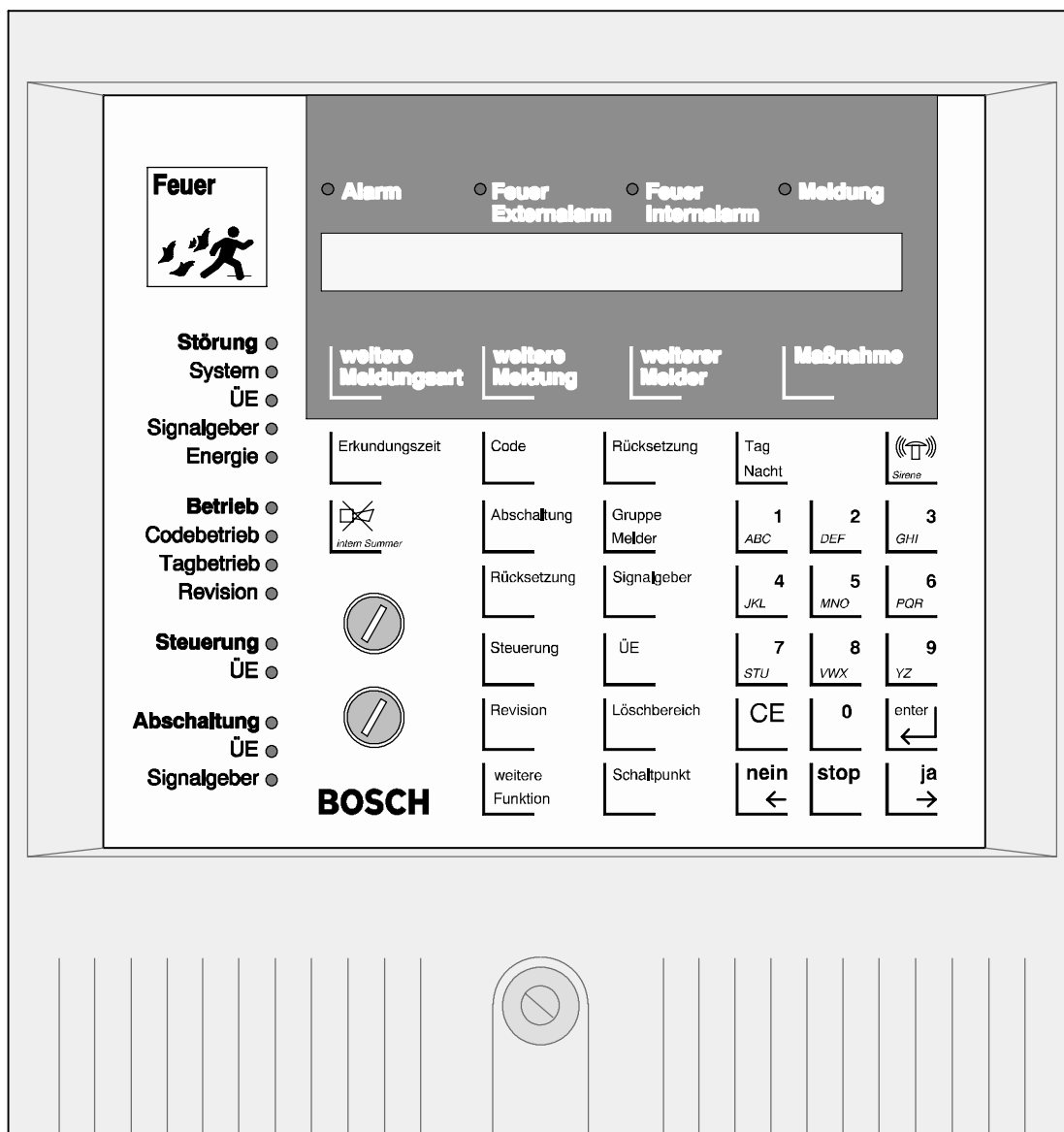


MANUAL DE INSTALACION

Unidad de mando BE 500



BOSCH

BDL-4998118936
A1.es/ 14.02. 2002
ST-FIR/ PRM1 / deh

Contenido

1.	Montaje	3
1.1.	Indicaciones de montaje	3
1.2.	Requisitos de espacio	3
1.3.	Instrucciones de montaje	4
2.	Conexiones	10
2.1.	Platina de conexiones BAB 10	10
2.2.	Descripción de los puntos de conexión en la BAB 10	11
2.3.	Conexión de una BE 500 a la BZ 500 LSN	11
3.	Parametrización	12
3.1.	Parametrización por medio de BZ 500 LSN	12
3.2.	Parametrización mediante OVS	13
3.3.	Indicaciones para la parametrización	14
4.	Puesta en servicio	15
4.1.	Vista general de la estructura del menú y las funciones de mando	16
5.	Indicaciones para mantenimiento y servicio	17
5.1.	Generalidades	17
5.2.	Documentaciones ulteriores	17
5.3.	Piezas de repuesto	17
5.4.	Evacuación	17
6.	Características técnicas	18
6.1.	Normas y directrices	18
6.2.	Medidas/peso/color	18
6.3.	Condiciones del entorno.	18
6.4.	Interfase serial	18
6.5.	Duración de indicación señal de anomalía	18
6.6.	Fuente de alimentación	19
6.6.1.	Conexión a la red de 230 V	19
6.6.2.	Alimentación de corriente de BZ 500 LSN	19
6.7.	Longitud máxima de línea entre BZ 500 LSN y BE 500	19
6.7.1.	Alimentación de corriente de BZ 500 LSN (0 V, 12 V)	19
6.7.2.	Con alimentación de corriente por medio del equipo de alimentación de la red integrado (230 V)	19
7.	Abreviaturas	20

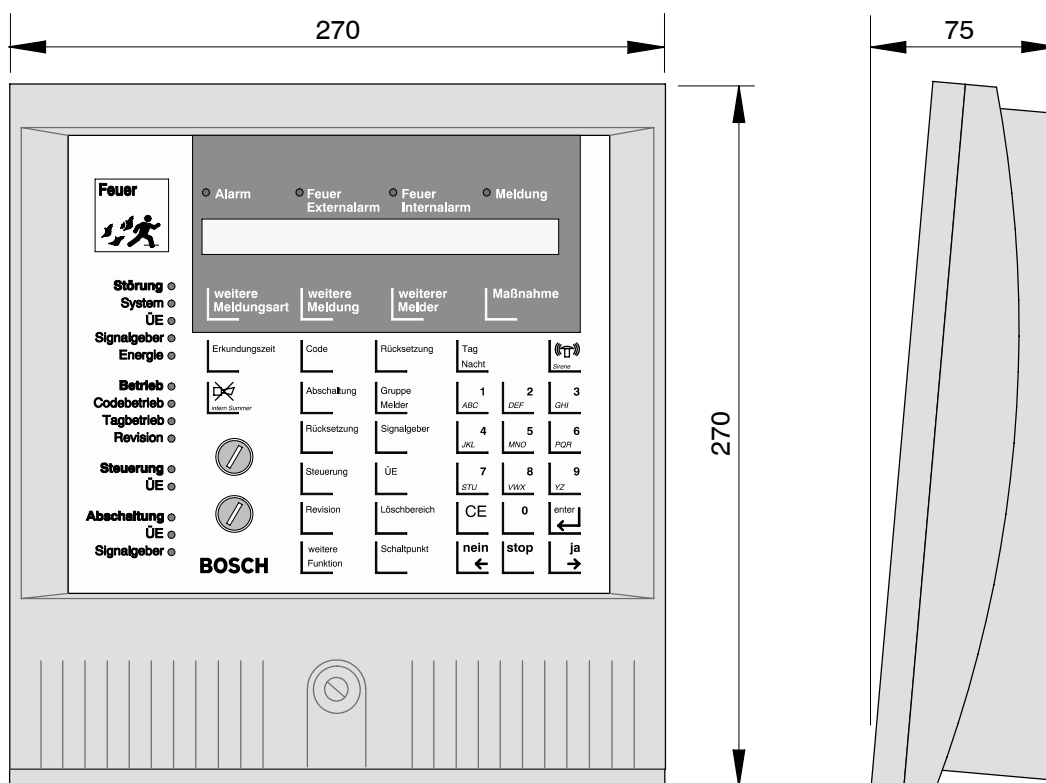


1. Montaje

1.1. Indicaciones de montaje

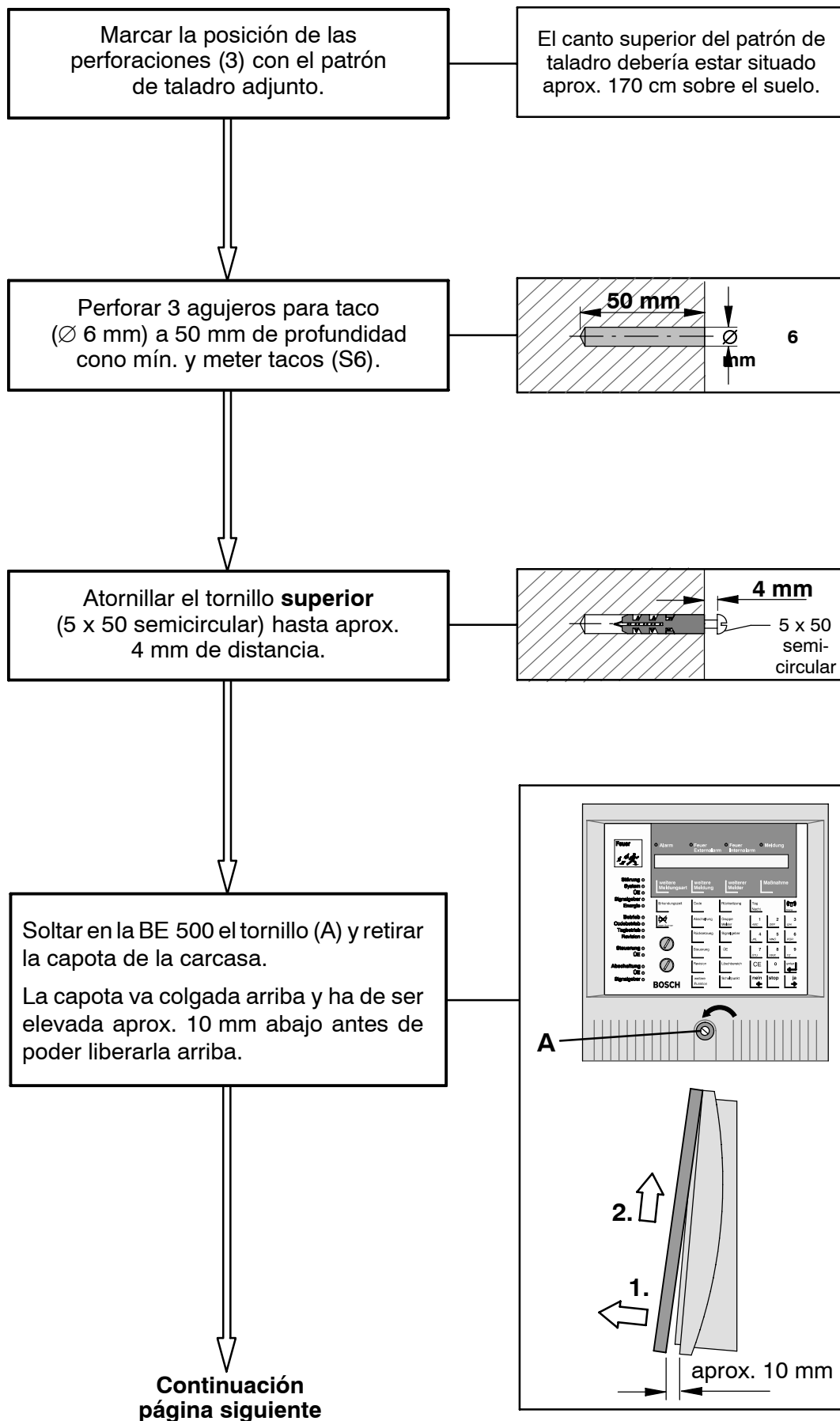
- Montaje del dispositivo solo en espacios interiores secos y mantenidos.
Es preciso respetar las condiciones del entorno (ver página 18).
- Los elementos de mando e indicación deberán situarse de forma visible.
- Utilice únicamente el material de montaje prescrito por UC-ST, de lo contrario no se garantiza la seguridad de anomalías.
- No poner en servicio dispositivos rociados.
- Deslizar un casquillo de ferritas en el cable de red (230 V) NYM 3 x 1,5.
- Prender una ferrita abatible en el cable de datos.
- En el manejo de las placas de conducción observar las medidas de prevención de la técnica C-MOS.
- **¡Atención! ESD (electrostatic discharge)**
Respetar las medidas y prescripciones necesarias en cuanto a descargas electroestáticas.
- Respetar las condiciones vigentes de conexión de las autoridades regionales (cuerpo de bomberos).
- Si se monta un panel de indicación BAT 100 LSN como indicador aislado de grupos de detectores LED adicionalmente a la BE 500, deberá montarse la carcasa pegada a la carcasa de la BE 500.

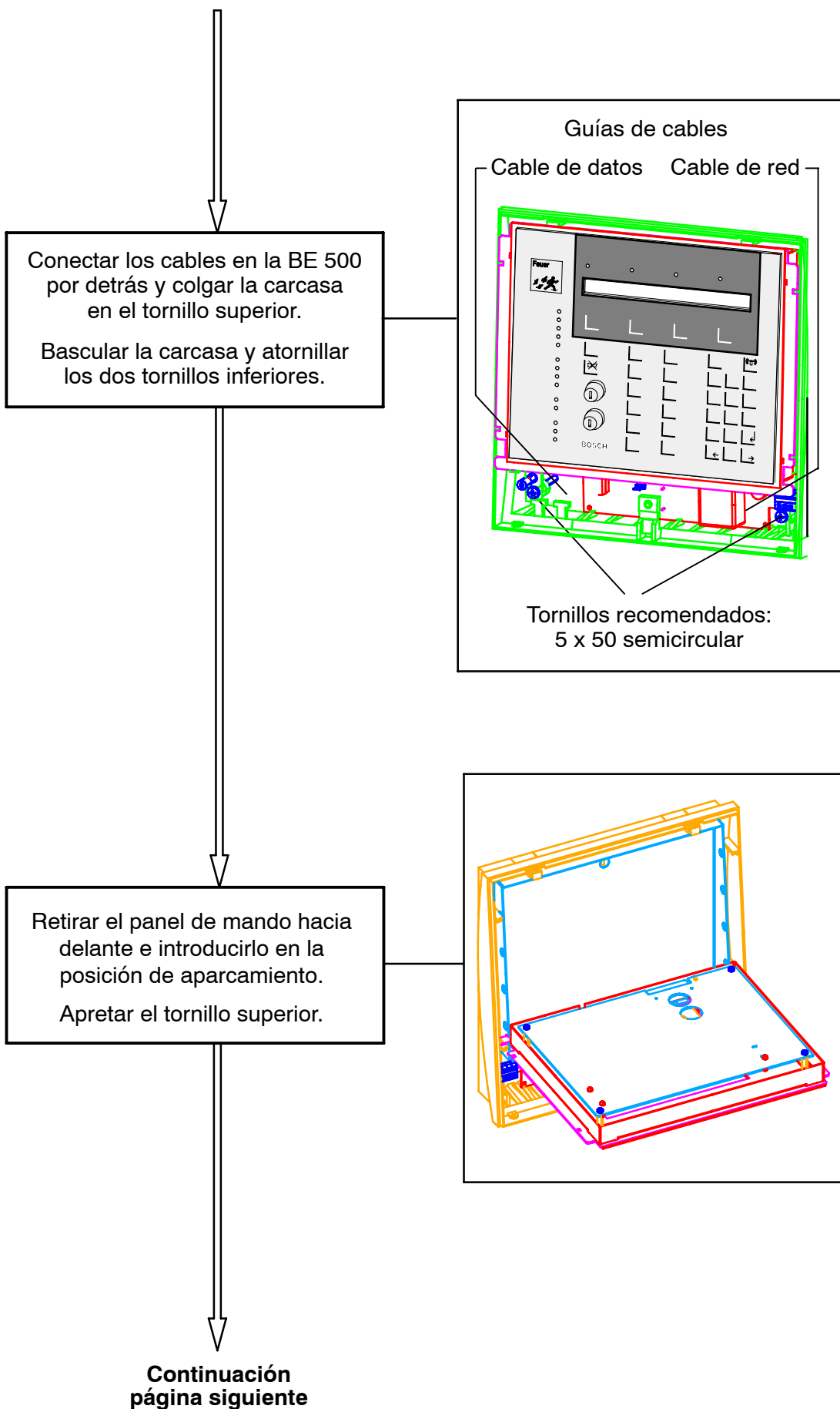
1.2. Requisitos de espacio

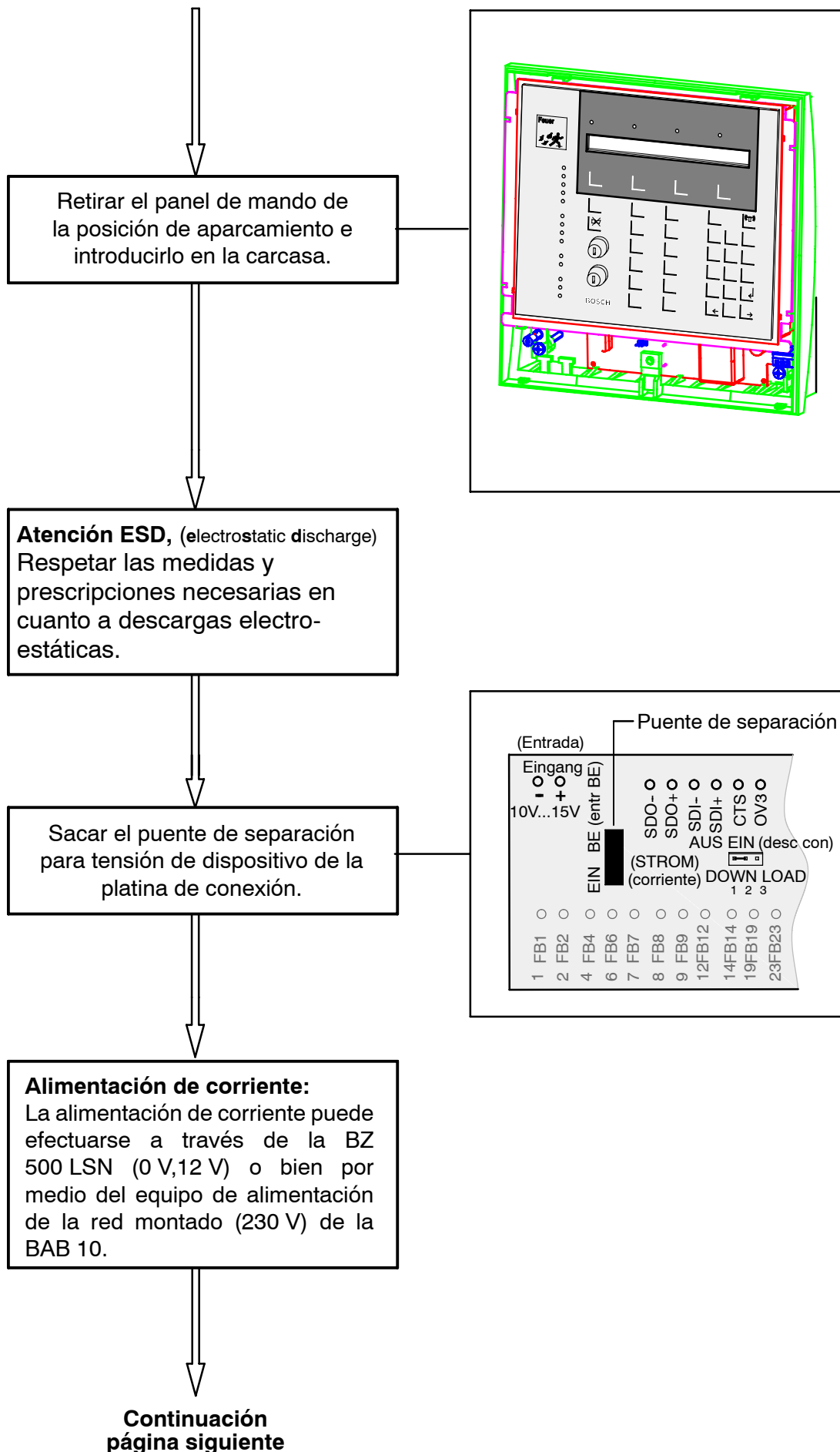


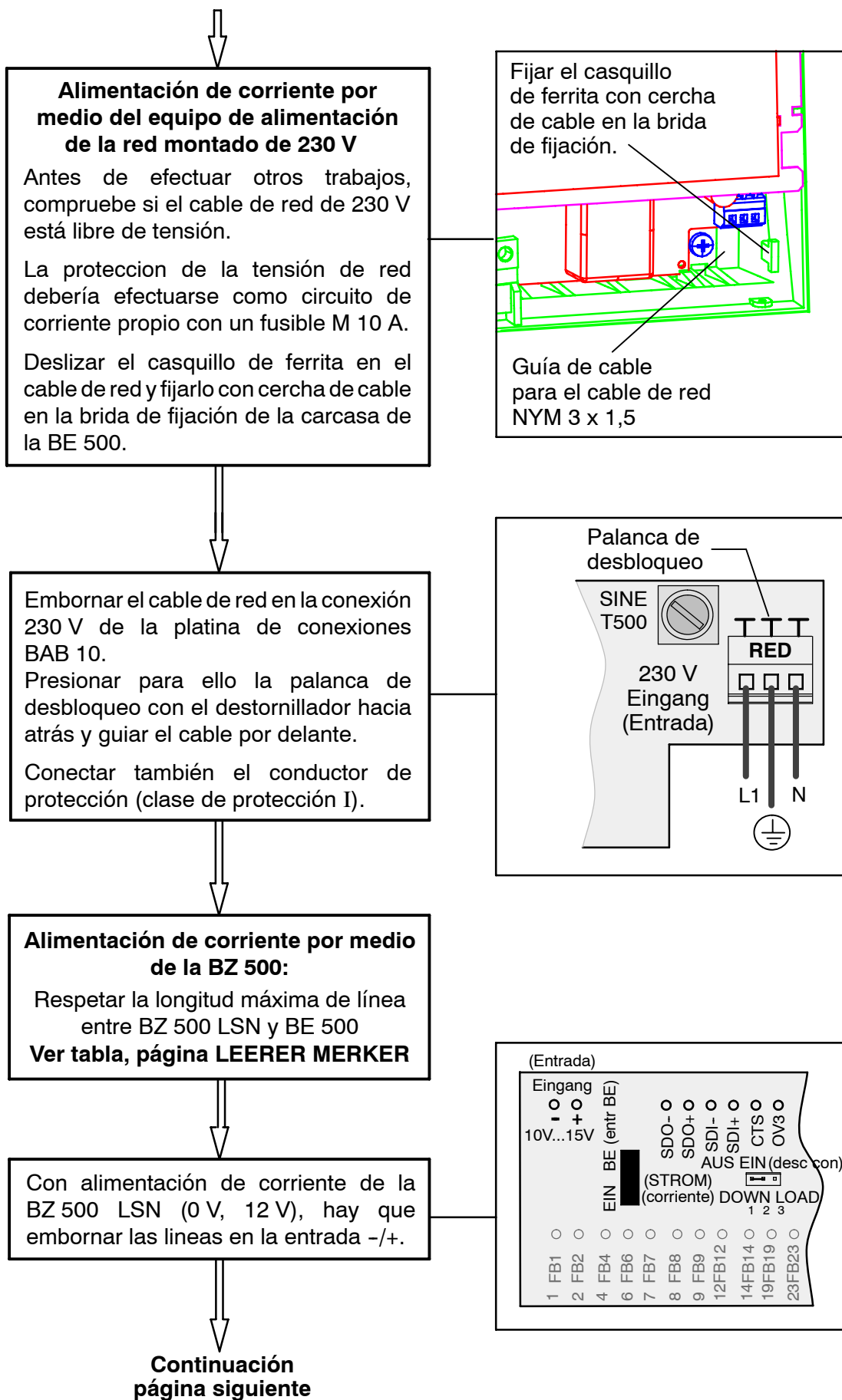
BOSCH

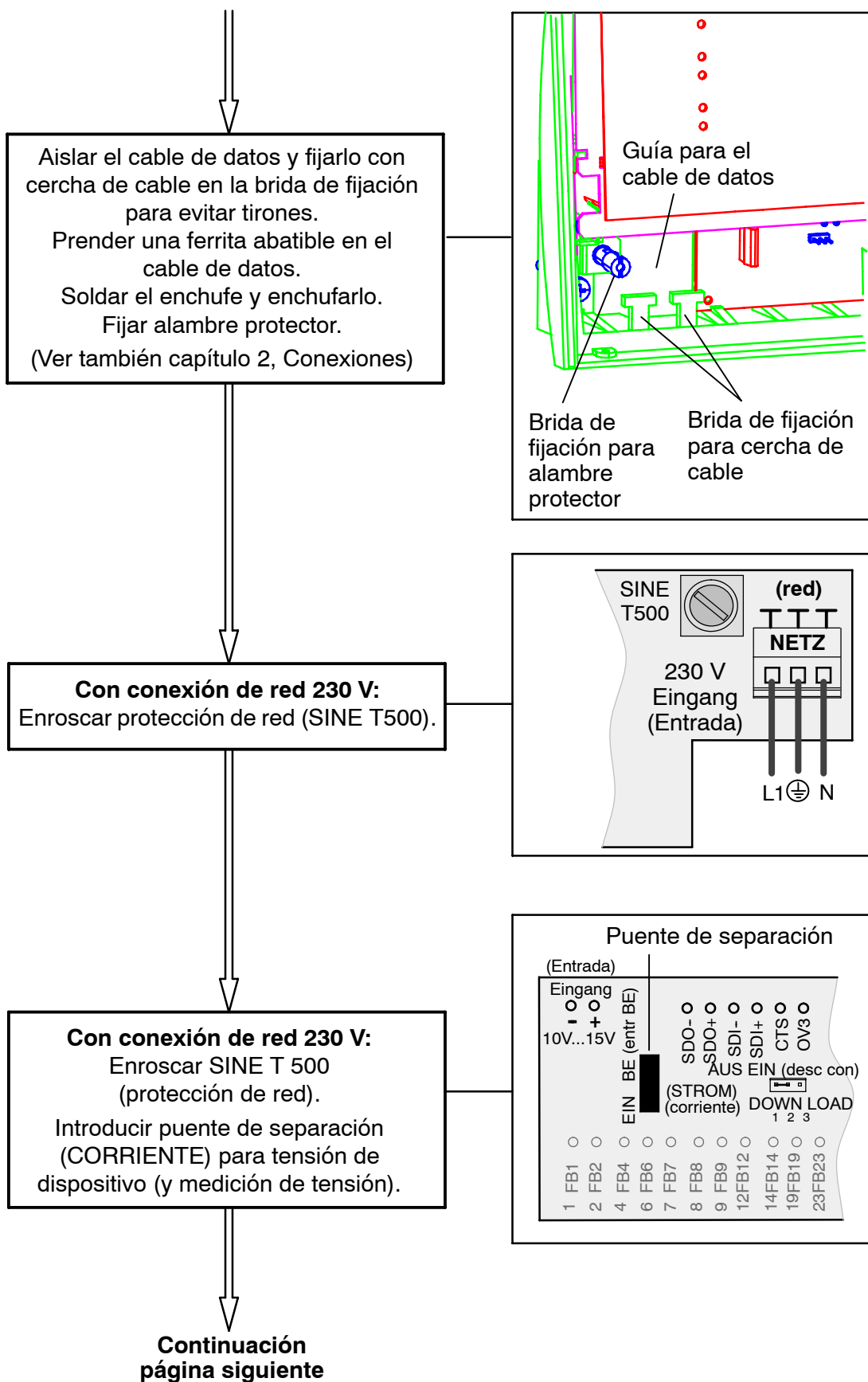
1.3. Instrucciones de montaje

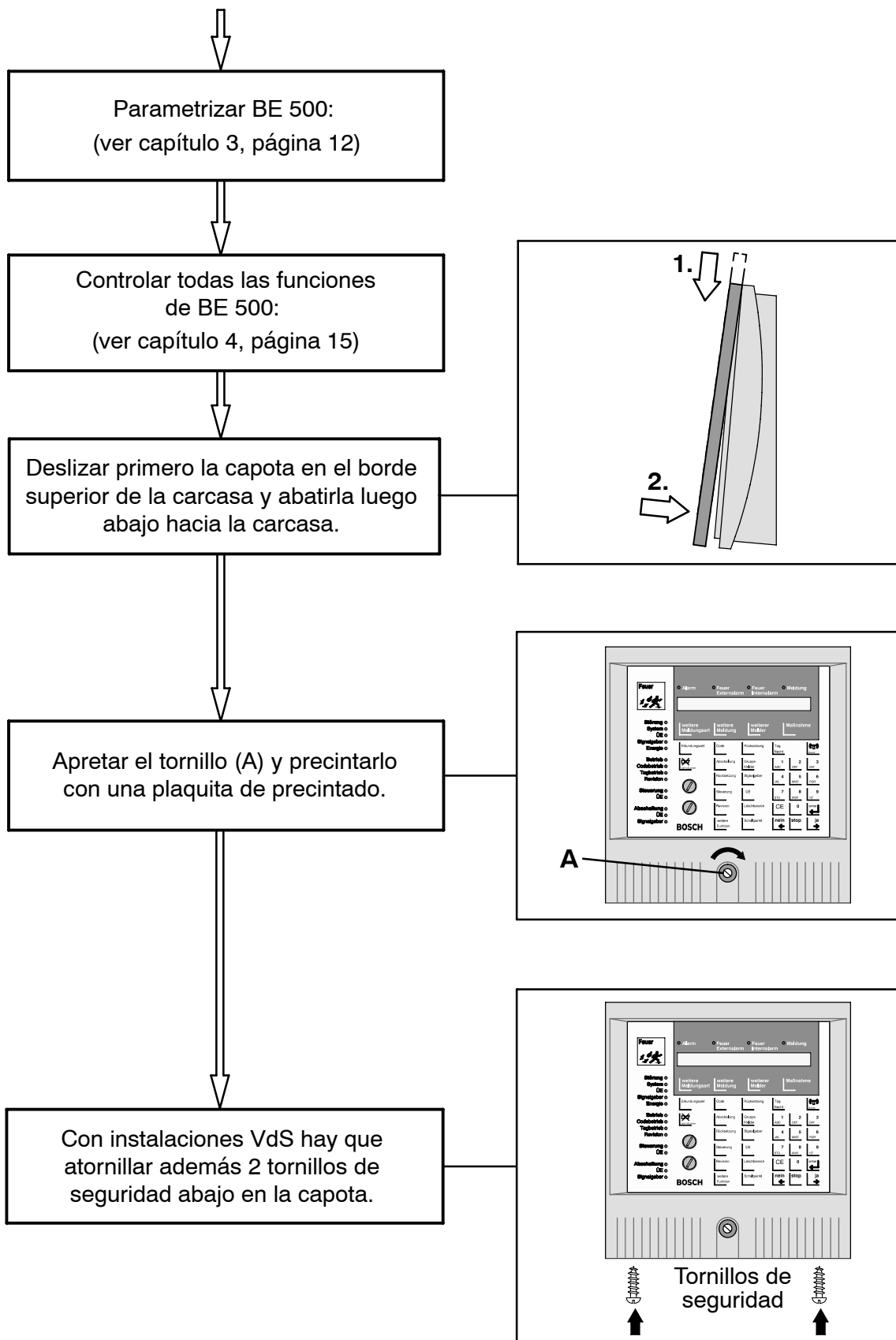






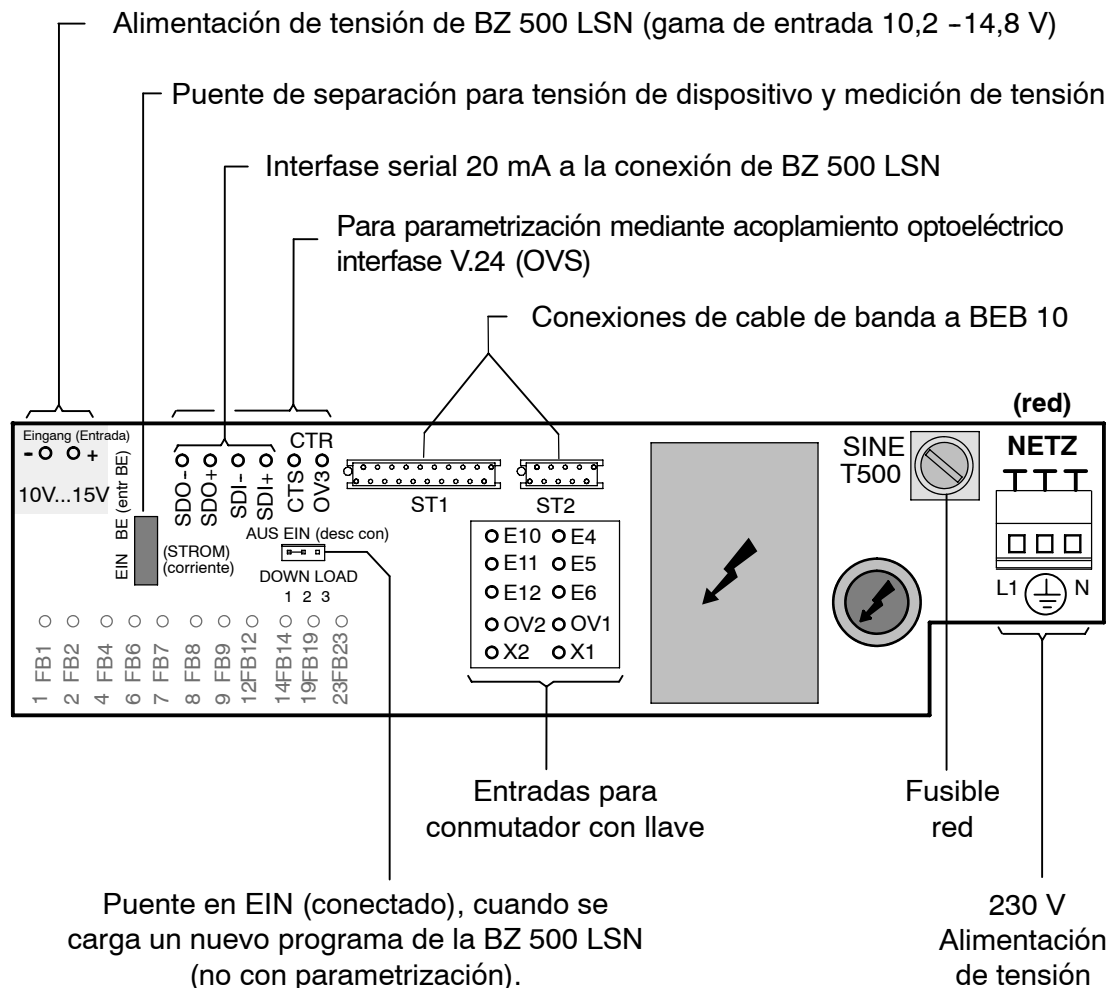




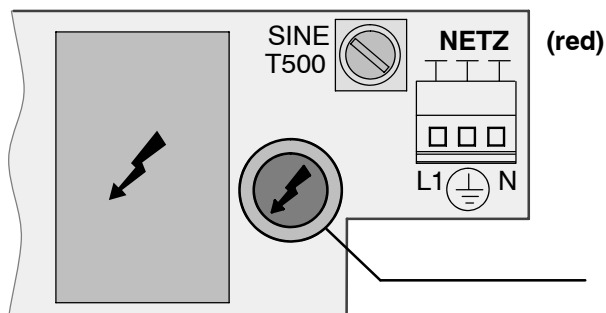


2. Conexiones

2.1. Platina de conexiones BAB 10



Atención:



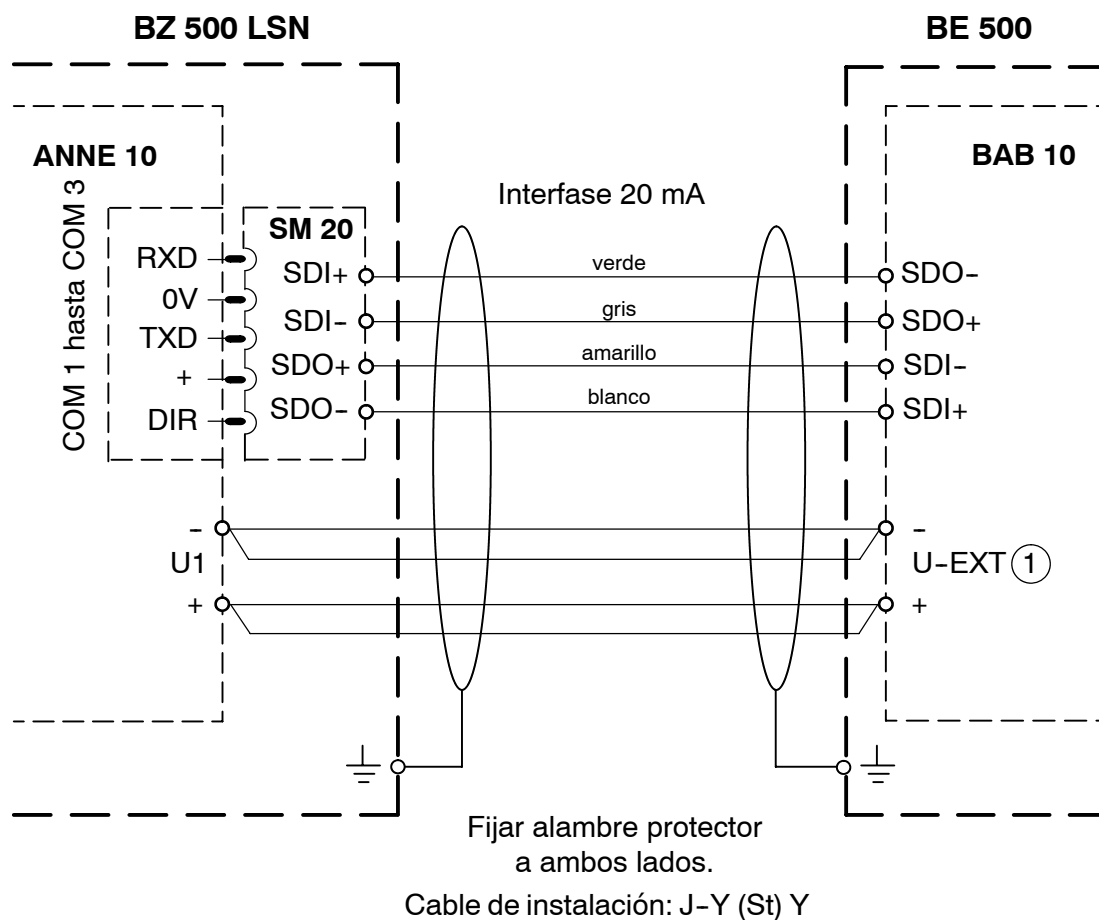
¡Atención: alta tensión!

No se deberá retirar la pegatina del condensador en la platina de conexiones BAB 10.

2.2. Descripción de los puntos de conexión en la BAB 10

Puntos de conexión	Entr. (E) Sal. (A)	Función
Conmutador con llave		
E4, E5, E6, OV2, X1	E	Conmutador con llave 2
E10, E11, E12, OV1, X2	E	Conmutador con llave 1
Red		
L1	E	Fase
N	E	Conductor neutro
	E	Conductor de protección

2.3. Conexión de una BE 500 a la BZ 500 LSN



① Conectar U-EXT solo cuando la BE 500 es alimentada con tensión mediante BZ 500 LSN.

3. Parametrización

3.1. Parametrización por medio de BZ 500 LSN

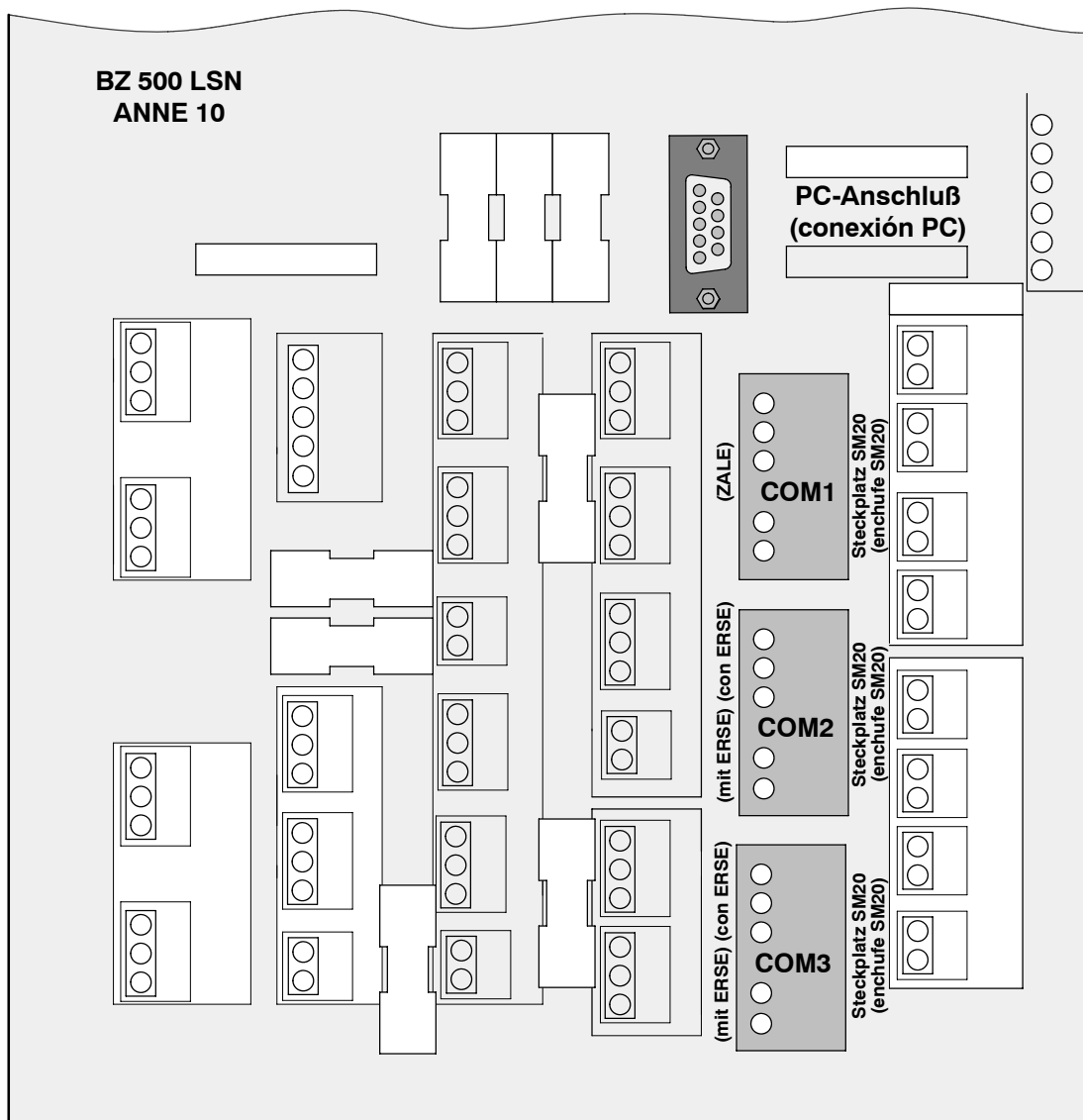
Si la BE 500 se conecta a la interfase COM 1 de la BZ 500 LSN, la parametrización de la BE 500 ha de efectuarse mediante OVS (ver página siguiente).

En la conexión de BE 500 a COM 2 y COM 3 se efectúa la parametrización directamente mediante BZ 500 LSN (o bien mediante OVS).

Para las interfases COM 2 y COM 3 tiene que estar instalada en BZ 500 LSN la Unidad ERSE 10 de ampliación de interfases.

Antes de conectar el PC/portátil con la conexión PC, hay que retirar eventualmente un módulo de interfases SM 20 de la interfase COM 1 de la BZ 500 LSN.

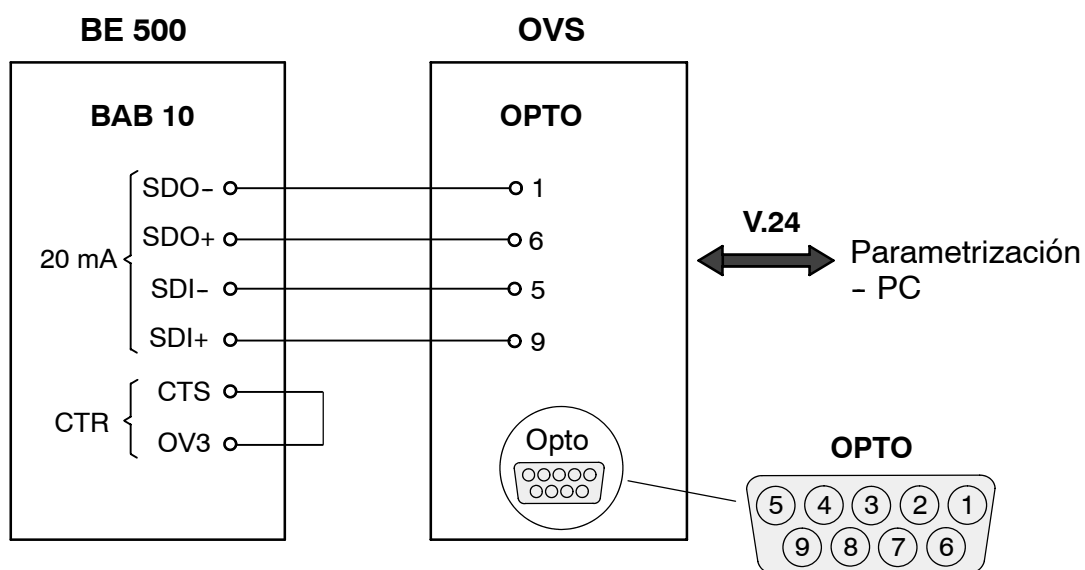
☞ **Conectar primero la BZ 500 LSN libre de tensión.**



3.2. Parametrización mediante OVS



La BE 500, independientemente de la BZ 500, ha de ser parametrizada mediante una OVS (acoplamiento optoeléctrico interfase V.24), en caso de no disponer de ERSE.



Indicaciones:

- Ocupación de puentes en OVS:
Enchufar puentes BR1 y BR2 en OVS en 1/2.
- Los números corresponden a ocupación de enchufes SUB-D (9 polos).



3.3. Indicaciones para la parametrización



La parametrización de la BE 500 se efectúa con un PC o un portátil, con ayuda del software de parametrización WinPARA.

Para ello se requiere un PC o un portátil con 4 MB RAM como mínimo y WINDOWS a partir de la versión 3.1.

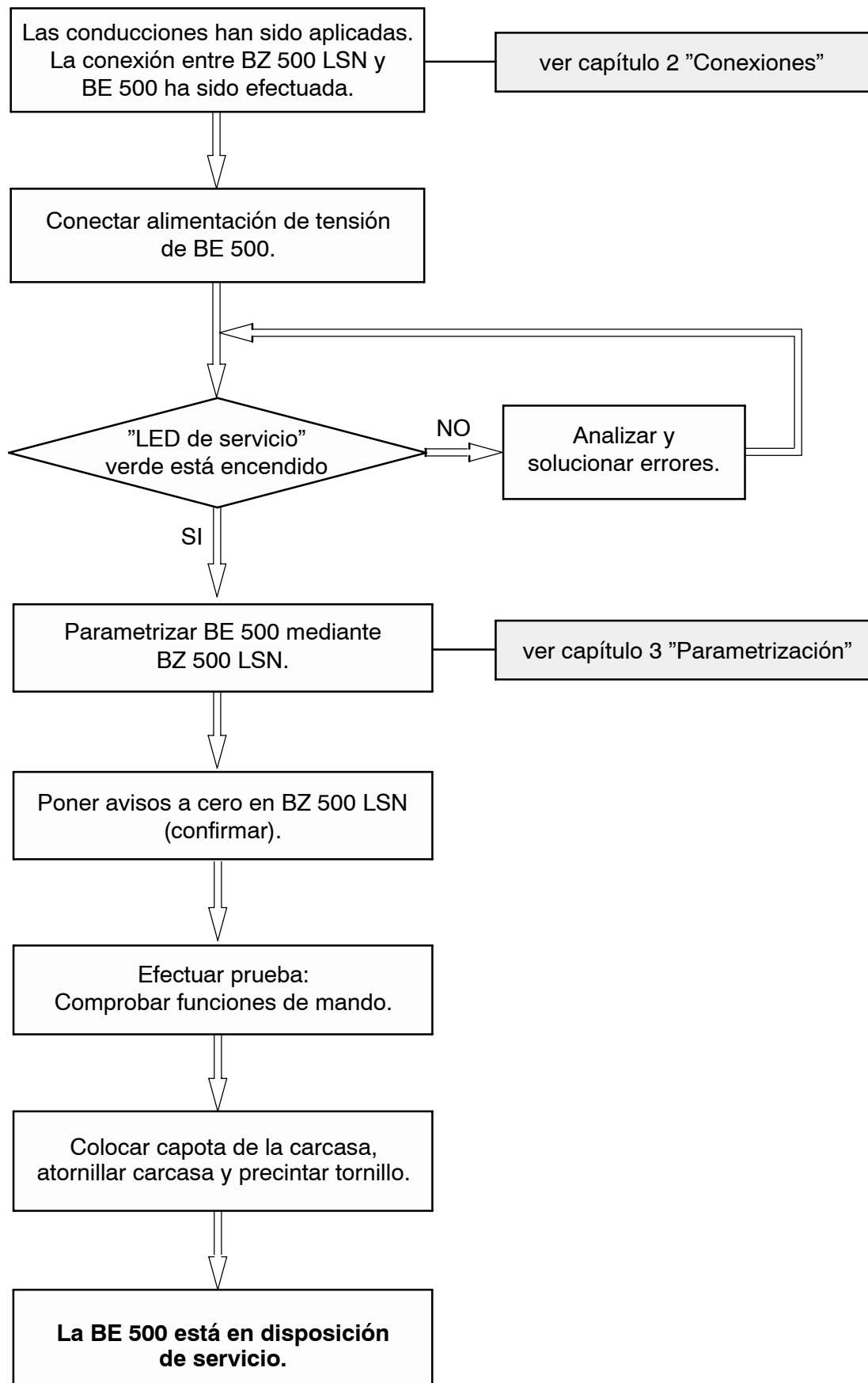
Pasos de parametrización:

1. Llamar archivo de parametrización BZ 500 LSN en programa >WinPARA>.
2. Llamar menú CAMPOS DE MANDO.
3. Añadir BE 500:
4. Añadir eventualmente conmutador con llave y ajustar sus parámetros.
5. Adjudicar BE 500 a las interfases como sigue:
 - Interfases
 - Central de interfases
Interfase 1
 - Ampliación de interfases ERSE
 - Interfase 2
 - Interfase 3

Llamar "Interfases 1 a 3" e introducir con "dispositivo conectado", el panel de mando BE 500.

6. Cargar archivo de parametrización en la instalación (BZ 500 LSN) o aisladamente en BE 500.
7. Asegurar datos inmediatamente tras efectuar la parametrización (desde el disquete de BZ 500 LSN).

4. Puesta en servicio



4.1. Vista general de la estructura del menú y las funciones de mando



📖 Ver también instrucciones de mando de BZ 500 LSN / BE 500



BOSCH

5. Indicaciones para mantenimiento y servicio

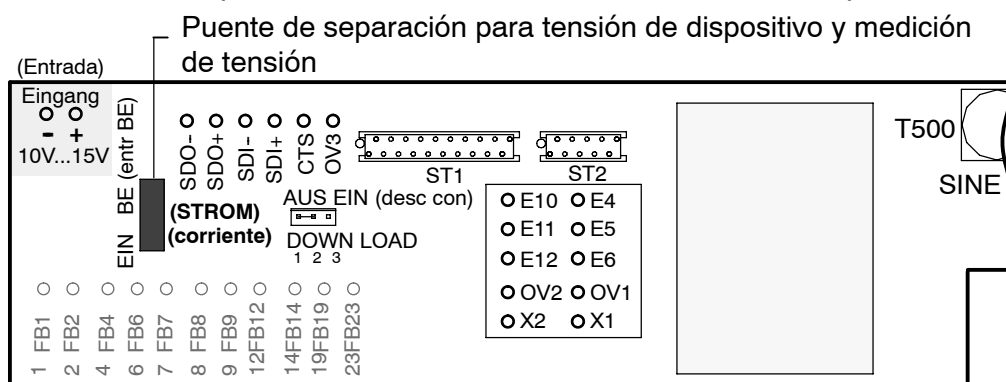
5.1. Generalidades

Las medidas de mantenimiento e inspección han de ser efectuadas en plazos fijos por personal cualificado.

Para todos los trabajos de inspección y mantenimiento rigen las normativas de DIN VDE 0833.

Puntos de medición para corriente de dispositivos

En la platina de conexiones BAB 10 existe la posibilidad de medir la corriente del dispositivo. Para ello hay que retirar el puente enchufado de fábrica (STROM= corriente) y conectar un dispositivo de medición de corriente en ambos pivotes.



5.2. Documentaciones ulteriores

Número específico	LE*	Especificación
3.002.219.470	1	Instrucciones de mando BZ 500 LSN / BE 500
3.002.218.156	1	Manual de conexión AHB EMZ / BMZ

*LE = Unidad de suministro

5.3. Piezas de repuesto

Ver servicio de información al cliente KI - 7

5.4. Evacuación

Placas de conducción defectuosas, no reparables, han de ser evacuadas de acuerdo con las normativas legales vigentes.



BOSCH

6. Características técnicas

6.1. Normas y directrices

La BE 500 cumple las principales prescripciones y directrices europeas para instalaciones de detección de peligros (GMA).

- VdS (Nº de reconocimiento.: **G 298054**)
- EN 54
- ISO
- DIN 14675
- VDE 0833
- EMV (compatibilidad electromagnética): Normativa 89/336/EWG
- Ö-Norm

6.2. Medidas/peso/color

Mediciones (Alt x An x Pr): 270 x 270 x 75 mm

Peso: aprox. 2,3 kg

Color carcasa: gris claro

Color capota: gris claro

Color campo de mando: gris blanco

6.3. Condiciones del entorno

Clase medioambiente II (EN 54/2)

Tipo de protección IP 30 (EN 60529/DIN VDE 0470 parte 1)

Tipo de protección I (EN 60950/DIN VDE 0106 parte 1)

Emisión de interferencias electromagnéticas (EMV) DIN EN 50081-1

Resistencia a interferencias electromagnéticas (EMV) DIN EN 50130-4

Temperatura del entorno 268 K ... 318 K (-5 °C ... +45 °C)

Temperatura de almacenamiento 253 K ... 333 K (-20 °C ... +60 °C)

6.4. Interfase serial

Interfase: 20 mA (Interfase acoplamiento optoeléctrico)

Velocidad de transmisión

- con ZALE 10 (BZ 500 LSN): 9600 bit/s
- con ERSE 10 (BZ 500 LSN): 19200 bit/s

Cable de instalación: J-Y (ST) Y 2 x 2 x 0,6



6.5. Duración de indicación

Duración de indicación de señal de anomalía: 1 hora (zumbador)

6.6. Fuente de alimentación

6.6.1. Conexión a la red de 230 V

Tensión de la red: 230 V~ (-15 % ... +10 %)

Cable de conexión a la red: NYM 3 x 1,5 mm²

Frecuencia de la red: 50 Hz

Fusible tensión de la red: M 10 A

Fusible red (SINE): T500

Convertidor primario (230 V): 14 V/ 0,5 A

Consumo de potencia: 5 W (230 V), en equipamiento completo

Clase de protección: I

6.6.2. Alimentación de corriente de BZ 500 LSN

Tensión de entrada U_{externa} 10,2 V ... 14,8 V

Consumo de potencia en la tensión de entrada U_{externa} 14,8 V	
Corriente normal	65 mA
Corriente de alarma (inclusive iluminación de pantalla)	120 mA
Corriente de alarma (inclusive iluminación de pantalla y FBF)	140 mA

6.7. Longitud máxima de línea entre BZ 500 LSN y BE 500

6.7.1. Alimentación de corriente de BZ 500 LSN (0 V, 12 V)

Tensión de salida BZ 500: $U_{\text{BZ}} = 10,8 \text{ V}$ (mín.)

Tensión de entrada BE 500: $U_{\text{BE}} = 10,2 \text{ V}$ (mín.)

caída de tensión

permitida $\leq 0,6 \text{ V}$

Diámetro de alambre / Sección transversal alambre	Longitud máx. de línea
0,6 mm Ø	aprox. 20 m
0,8 mm Ø	aprox. 30 m
1,0 mm ²	aprox. 50 m
1,4 mm ²	aprox. 100 m

Resistencia de conducción: $2 \times R_{\text{L}/2} \leq 1,5 \Omega$

6.7.2. Con alimentación de corriente por medio del equipo de alimentación de red integrado (230 V)

Longitud máxima de línea. 1000 m



7. Abreviaturas

AHB	=	A n s chalt e h a nd b uch (Manual de conexión)
ANNE	=	A n s chaltung- N etzgerät- E inheit (Unidad de alimentación de la red - Conexión)
BAB 10	=	B edienfeld- A n s chaltung- BZ (BZ: Conexión unidad de mando)
BAT 100	=	B edien- und A n z eigeteil T ableau (Panel de mando e indicación)
BE 500	=	B edieneinheit (Unidad de mando)
BEB 10	=	B edienfeld- E lektronik- BZ (BZ: Electrónica panel de mando)
BMZ	=	B rand m elde z entrale (Central de detección de incendios)
DIN	=	D eutsches I nstitut für N ormung e.V. (Instituto alemán para normativas)
EMV	=	E lektro m agnetische V erträglichkeit (Compatibilidad electromagnética)
EN	=	E uropa N orm (Normativa europea)
ERSE	=	E rweiterung- S chnittstellen- E inheit (Unidad de interfases ampliada)
GMA	=	G efahren m elde a n l age (Instalación de detección de peligros)
ISO	=	I nternational S tandardizing O rganization (Organización de standards internacionales)
LED	=	L ight e mittend d iode (Diodo luminoso)
LSN	=	L okales S icherheits N etzwerk (Red de seguridad local)
OVS	=	O ptokoppler V.24 S chnittstelle (Interfase de acoplamiento magnético)
PI	=	P rodukt i nformation (Información de producto)
SM	=	S chnittstellen m odul (Módulo de interfases)
uP	=	u nter P utz (empotrado)
ÜE	=	Ü bertragung e inrichtung (Sistema de transmisión)
VDE	=	V erband D eutscher E lektrotechniker e.V. (Asociación de electrotécnicos alemanes)
VdS	=	V erband d er S chadenversicherer Schadenverhütung GmbH (Asociación de prevención de daños de las aseguradoras contra daños)
ZALE	=	Z entrale- A n z eige- LSN - E inheit (Unidad LSN indicación central)





Bosch Security Systems
Robert-Koch-Str. 100
D-85521 Ottobrunn

Info-Service

Telephone: +49 89 6290 - 1039

Fax: +49 89 6290 - 1039

www.boschsecurity.com

info.service@de.bosch.com

